Fix Vanishing table borders.

Formatting the borders on tables is very tricky. The current formatting model is not well described, irregular in form and function, and has unexpected and undesirable side effects.

This makes formatting a visualization's borders a frustrating explore-and-discover activity at the end of which it's usually unclear how you got the specific effect you arrived at. This makes replicating the results difficult.

As a first pass, it's necessary to have a well defined model of what the bordering elements are, with the relationships between them defined.
On top of that, providing a clear operational model for selecting and manipulating their characteristics would be an improvement.
The current dialog-based approach doesn't work well; a much better design would be an interactive visual, perhaps schematic, representation of the visual space's borders that would allow for in-place editing.

Of course, the best approach would be having the ability to select and edit the borders in place, rather than in the format pane off to the side.

The attached twbx shows a simple case - that adding a Dimension to the Columns shelf causes the borders on the left and right side (but not the top and bottom) of the pane to disappear. This is problematic from a number of perspectives, the most important of which are:
- It's a visual discontinuity that's at least jarring for the user, i.e. "Huh? What happened? Where's the lines go?"
Only someone with deep knowledge of Tableau's border decorating model can understand what's happened. And this knowledge is hard to come by.
- It's almost certainly not what the great majority of people want. The most likely case is that the user wants the table pane to be boxed, providing a clear delineation between measures and organizing dimensions. At the very least the user almost certainly wants symmetry in the border decorating behavior; having two borders disappear while two remain is disconcerting.